

# Urworte. Orphisch

5 preludes for organ

written for and premièred by Kei Koïto

yuji takahashi 1989

Goethe wrote these poems in 1817.

Individuality, Chance, Love, Love, Obligation and Hope, five deities at the birth of Life. They are words in constant transformations. Hence the musical expressions of time through recurrence and analogy.

sempre senza tempo

recite poems before each piece

# Urworte. Orphisch (1989)

5 organ preludes after Goethe

yuji takahashi

## 1. ΔΑΙΜΩΝ, Dämon

Wie an dem Tag, der dich der Welt verliehen,  
Die Sonne stand zum Gruße der Planeten,  
Bist alsobald und fort und fort gediehen,  
nach dem Gesetz, wonach du angetreten.  
So mußt du sein, dir kannst du nicht entfliehen,  
So sagten schon Sibyllen, so Propheten;  
Und keine Zeit und keine Macht zerstückelt  
Geprägte Form, die lebend sich entwickelt.

**1** BASIC

(improvise around the BASIC phrase)

var. samples (not together) etc.

(repeat many times)



**2**

**3** BASIC  
*stacc.*

(improvise)

*stacc*

var. *stacc* *stacc* *stacc*

*stacc*

(repeat)

**4**  
*slower*  
*stacc*

(repeat)

BASIC  
*stacc*

(improvise)

var. *stacc* *stacc*

(repeat intermittently)

**5** BASIC

var.

BASIC

var.

## 2. TYXH, das Zufällige

Die strenge Grenze doch umgeht gefällig  
Ein Wandelndes, das mit und um uns wandelt;  
Nicht einsam bleibst du, bildest dich gesellig,  
Und handelst wohl, so wie ein andrer handelt:  
Im Leben ists bald hin-, bald widerfällig,  
Es ist ein Tand und wird so duchgetandelt.  
Schon hat sich still der Jahre Kreis geründet,  
Die Lampe harrt der Flamme, die entzündet.

**1**

long (intermittently)

one of three versions then switch freely and repeat or stop anywhere.

ver.

1

2

3

(intermittently)

(intermittently)

Three staves of musical notation for piano. The top staff is in treble clef, the middle in treble clef, and the bottom in bass clef. The music consists of intricate rhythmic patterns with various accidentals (sharps, flats, naturals) and rests. A large double-headed vertical arrow on the right side of the staves indicates the overall range of the piece.

2) one of three then switch freely

Musical notation for piano, divided into three numbered sections. Section 1) is in bass clef, section 2) is in treble clef, and section 3) is in treble clef. Each section consists of two staves (treble and bass). Section 3) includes the instruction "(repeat)" on both staves. A large double-headed vertical arrow on the right side of the sections indicates the overall range of the piece.

3

Musical notation for exercise 3, first system. The top staff is in treble clef and contains a melodic line with a repeat sign and a fermata. The bottom staff is in treble clef and contains a more complex melodic line. The word "BASIC" is written above the bottom staff. The instruction "(intermittently)" is written above a dashed line extending from the first staff. The instruction "(improvise around)" is written above a wavy line at the end of the bottom staff.

var. Musical notation for exercise 3, variation. It consists of a single staff in treble clef with a melodic line.



Musical notation for exercise 4, first system. The top part shows a dashed line and a wavy line. The bottom staff is in bass clef and contains a melodic line. The instruction "(intermittently)" is written above a dashed line extending from the top part. The instruction "(improvise around)" is written above a wavy line at the end of the top part. The instruction "(intermittently)" is written above a dashed line extending from the top part. The instruction "(improvise around)" is written above a wavy line at the end of the top part.

4

### 3. ΕΡΩΣ, Liebe

Die bleibt nicht aus! - Er stürzt vom Himmel nieder,  
 Wohin er sich aus alter Öde schwang,  
 Er schwebt heran auf luftigem Gefieder  
 Um Stirn und Brust den Frühlingstag entlang.  
 Scheint jetzt zu fliehn, vom Fliehen kehrt er wieder,  
 Da wird ein Wohl im Weh, so süß und bang.  
 Gar manches Herz verschwebt im Allgemeinen,  
 Doch widmet sich das edelste dem Einen.

**I**

1

*long* :||----- (intermittently)

1) one of three then switch freely (repeat)

2) (repeat)

3) (repeat)

**II**

*improv.*

**P**

stop

**2**

**II** \_\_\_\_\_  
 (keep switching)

**II** \_\_\_\_\_

**II** \_\_\_\_\_



**P**

3

long

**I**

4

## 4. ΑΝΑΓΚΗ , Nötigung

Da ists denn wieder, wie die Sterne wollten:  
Bedingung und Gesetz, und aller Wille  
Ist nur ein Wollen, weil wir eben sollten,  
Und vor dem Willen schweigt die Willkür stille;  
Das Liebste wird vom Herzen weggescholten,  
Dem harten Muß bequemt sich Will und Grille.  
So sind wir, scheinfrei, denn nach manchen Jahren  
Nur enger dran, als wir am Anfang waren.

1

Musical score for exercise 1, featuring a grand staff with piano accompaniment and a separate bass line. The piano part includes fingering instructions (I, II, III) and a sequence of chords. The bass line consists of a few notes with flats.

2

BASIC  
*stacc*

(improvise)

var. *stacc* *stacc* *stacc*

*stacc* (repeat)

Musical score for exercise 2, including a basic staccato line, a variable section, and a repeat section. The basic line is marked 'BASIC stacc' and ends with '(improvise)'. The variable section is marked 'var. stacc' and contains three measures. The repeat section is marked 'stacc (repeat)' and contains one measure.

3

Musical score for exercise 3, featuring a piano accompaniment with a treble and bass clef, and a separate bass line below. The piano part includes fingering numbers (I, II, III) and a sequence of chords. The bass line consists of a simple harmonic progression.

4 BASIC

*stacc*

(improvise)

Musical score for exercise 4, labeled "BASIC". It includes a main melody with staccato markings, a "var." (variation) section, and a "(repeat)" section. The score is written on a single treble clef staff.

5

Musical score for exercise 5, featuring a piano accompaniment with a treble and bass clef, and a separate bass line below. The piano part includes fingering numbers (I, II, III) and a sequence of chords. The bass line consists of a simple harmonic progression.

III { I { III { I { III { II { III { II { III {

II { I { II { I { II { I { III {

**6** BASIC

*stacc* (improvise)

var. *stacc* *stacc* *stacc*

(repeat)

## 5. ΕΛΠΙΣ, Hoffnung

Doch solcher Grenze, solcher ehrnen Mauer  
 Höchst widerwärt'ge Pforte wird entriegelt,  
 Sie stehe nur mit alter Felsendauer!  
 Ein Wesen regt sich leicht und ungezügelt:  
 Aus Wolkendecke, Nebel, Regenschauer  
 Erhebt sie uns, mit ihr, durch sie beflügelt,  
 Ihr kennt sie wohl, sie schwärmt durch alle Zonen;  
 Ein Flügelschlag - und hinter uns Äonen!

**1** voices inerlocke. randomize rhythms.

II **1** (repeat)

II BASIC (improvise)

var.

P (intermittently)

II **2** (repeat)

II BASIC (improvise)

var.

P (intermittently) stop

**II** 3

(improvise around)

var.

**II**

(improvise around)

var.

**I** 4

5

5

5

(not together)

## Urworte. Orphisch

Johann Wolfgang Goethe

### 1. ΔΑΙΜΩΝ, Dämon

Wie an dem Tag, der dich der Welt verliehen,  
Die Sonne stand zum Gruße der Planeten,  
Bist alsobald und fort und fort gediehen,  
nach dem Gesetz, wonach du angetreten.  
So mußt du sein, dir kannst du nicht entfliehen,  
So sagten schon Sibyllen, so Propheten;  
Und keine Zeit und keine Macht zerstückelt  
Geprägte Form, die lebend sich entwickelt.

### 2. ΤΥΧΗ, das Zufällige

Die strenge Grenze doch umgeht gefällig  
Ein Wandelndes, das mit und um uns wandelt;  
Nicht einsam bleibst du, bildest dich gesellig,  
Und handelst wohl, so wie ein anderer handelt:  
Im Leben ists bald hin-, bald widerfällig,  
Es ist ein Tand und wird so duchgetandelt.  
Schon hat sich still der Jahre Kreis geründet,  
Die Lampe harrt der Flamme, die entzündet.

### 3. ΕΡΩΣ, Liebe

Die bleibt nicht aus! - Er stürzt vom Himmel nieder,  
Wohin er sich aus alter Öde schwang,  
Er schwebt heran auf luftigem Gefieder  
Um Stirn und Brust den Frühlingstag entlang.  
Scheint jetzt zu fliehn, vom Fliehen kehrt er wieder,  
Da wird ein Wohl im Weh, so süß und bang.  
Gar manches Herz verschwebt im Allgemeinen,  
Doch widmet sich das edelste dem Einen.

### 4. ΑΝΑΓΚΗ, Nötigung

Da ists denn wieder, wie die Sterne wollten:  
Bedingung und Gesetz, und aller Wille  
Ist nur ein Wollen, weil wir eben sollten,  
Und vor dem Willen schweigt die Willkür stille;  
Das Liebste wird vom Herzen weggescholten,  
Dem harten Muß bequemt sich Will und Grille.  
So sind wir, scheinfrei, denn nach manchen Jahren  
Nur enger dran, als wir am Anfang waren.

### 5. ΕΛΠΙΣ, Hoffnung

Doch solcher Grenze, solcher ehrnen Mauer  
Höchst widerwärt'ge Pforte wird entriegelt,  
Sie stehe nur mit alter Felsendauer!  
Ein Wesen regt sich leicht und ungezügelt:  
Aus Wolkendecke, Nebel, Regenschauer  
Erhebt sie uns, mit ihr, durch sie beflügelt,  
Ihr kennt sie wohl, sie schwärmt durch alle Zonen;  
Ein Flügelschlag - und hinter uns Äonen!

## はじまりのことは、オルフェウスの

### 1 守護霊

きみが世界にあずけられた日  
太陽が惑星のあいさつにこたえたと  
すぐにきみはどこまでも成長した  
きみをかりたてるさだめにしたがって  
そうあるべきで のがれられないと  
すでに巫女も預言者も言ったように  
時も権力も破壊できない  
生きて発展するこの刻まれたかたち

### 2 偶然

きびしい限界も自在にこえて  
さまようものにかこまれ ともにさまよっていく  
もうひとりではなく なかまをみつ  
おたがいに よくつきあって  
いのちは そここにうつろう  
それはたわむれ そうしてすぎさる  
年輪がすでに閉じ  
ともし火は炎がつくのを待ちこがれる

### 3 愛

待たせはしない! それは天から落ちてくる  
古代の荒野から舞い上がったままの彼方から  
ふたたび近づき 軽やかな羽をつけ  
春の時を額や胸のあたりに漂わせる  
逃げると見せて また立ち返る  
悲しみのなかの これほど甘く不安なすこやかさ

多くの心は世間に浮かれ漂うだけ ただ  
志あるものは 一つのこと身を捧げる

### 4 強制

ここでふたたび 星々のしめす道  
条件と法 どんな意志も  
従わされる ただ一つの意志  
その指示の前に わがまは黙り込む  
最愛のものさえ 心から閉め出され  
かたい必然に 意志もむら気も通らない  
自由に見えても 長い月日のあとで  
はじめにあったより 狭くなっただけ

### 5 希望

その限界 近寄りがたい壁の  
人を拒む門のかんぬきも外される  
古い岩のように立ち続けるがよい!  
存在はしばらく 軽やかにふるまう  
曇り空 霧 夕立を越える高みへと  
翼をあたえられ ともに昇り  
わかるだろう あらゆる領域を越えて飛び翔る  
ひと羽ばたきで 永遠の時を後にして